

# BOLETIM

NÚCLEO  
CULTURAL  
DA HORTA

# *BOLETIM DO NÚCLEO CULTURAL DA HORTA*

EDIÇÃO / *PUBLISHER*

NÚCLEO CULTURAL DA HORTA (Pessoa Colectiva de Utilidade Pública)

EDITOR / *EDITOR*

Luís M. Arruda

COMISSÃO EDITORIAL / *EDITORIAL COMMITTEE*

Jorge Costa Pereira

José Guilherme Reis Leite

Luís M. Arruda

Ricardo Manuel Madruga da Costa

Susana Goulart Costa

SECRETARIADO DE EDIÇÃO / *EDITORIAL SECRETARIAT*

Luís Pinheiro

ENDEREÇO POSTAL / *REGULAR MAIL*

Apartado 179

9900 Horta

ENDEREÇO DE CORREIO ELECTRÓNICO / *E-MAIL*

boletimnch@hotmail.com

CAPA / *THE COVER*

Barro Açores, Horta

CONCEPÇÃO GRÁFICA / *DESIGN*

Barbosa & Xavier, Lda. - Artes Gráficas

Braga

TIRAGEM

500 exemplares

DEPÓSITO LEGAL

128988/98

ISSN 1646-0022

P.V.P.

10 €

A edição *online* encontra-se acessível em <http://www.nch.pt/boletim> [Cecília Matos, editor] ou

<http://www.triplov.com/boletimnch/index.html> [M. Estela Guedes, editor]

*Online edition can be accessed via* <http://www.nch.pt/boletim> [Cecília Matos, editor] or

<http://www.triplov.com/boletimnch/index.html> [M. Estela Guedes, editor]

# CONTEÚDOS

## CONTENTS

<b>Editorial / Editorial</b> .....	9
POR LUÍS M. ARRUDA	
<b>ERUPÇÃO VULCÂNICA DOS CAPELINHOS</b>	
<b>CINQUENTENÁRIO</b>	
<b>CAPELINHOS VOLCANIC ERUPTION (1957)</b>	
<b>A RETROSPECTIVE</b>	
<b>Fotografias da Erupção dos Capelinhos – 1957-58</b>	
<i>Capelinhos volcanic eruption – 1957-58. Photo essay</i> .....	13
<b>O Contributo dos Capelinhos para a imagem turística do Faial</b>	
<i>The contribution of Capelinhos to the image of Faial island as a tourist destination</i>	
POR RICARDO MANUEL MADRUGA DA COSTA .....	23
<b>A erupção dos Capelinhos e o vulcanismo nos Açores</b>	
<i>The Capelinhos eruption and the volcanism in Azores</i>	
POR JOSÉ MADEIRA .....	29
<b>Sismicidade associada a fenómenos vulcânicos. Caso de estudo – O Vulcão dos Capelinhos</b>	
<i>Seismic activity associated to volcanic events. The Capelinhos Volcano case-study</i>	
POR MATILDE ALMEIDA DA SILVA & JOÃO LUÍS GASPAR .....	45
<b>Tectónica e sismicidade na ilha do Faial e o sismo de 9 de Julho de 1998</b>	
<i>Tectonics and seismicity in the Island of Faial (Azores) and the 9<sup>th</sup> of July 1998 earthquake</i>	
POR JOSÉ MADEIRA & ANTÓNIO BRUM DA SILVEIRA .....	61
<b>Caracterização da sismicidade histórica da ilha de S. Miguel</b>	
<i>Characterization of the historical seismic activity on S. Miguel Island</i>	
POR DINA SILVEIRA .....	81

<b><i>Um manuscrito inédito de meados do século XIX sobre a geologia da Ilha Terceira, Açores</i></b>	
<i>A manuscript of the XIX century about the geology of the Terceira island, Azores</i>	
POR MANUEL SERRANO PINTO .....	103
<b><i>A população da ilha do Faial no contexto açoriano 1950-1970</i></b>	
<i>Faial Population in the Azorean Archipelago 1950-1970</i>	
POR GILBERTA PAVÃO NUNES ROCHA .....	117
<b><i>Os nascidos em S. João do Pico entre 1930 e 1959. Gerações de impacto</i></b>	
<i>The natives of S. João do Pico between 1930 and 1959. Impact generations</i>	
POR MARIA NORBERTA AMORIM .....	137
<b><i>Religiosidade e Sismicidade</i></b>	
<i>Religiousness and seismic activity</i>	
POR CIPRIANO PACHECO .....	153
<b><i>Vulcão dos Capelinhos visto do mar</i></b>	
<i>Capelinhos Volcano from the sea. Photo essay</i>	
FOTOGRAFIAS DE FRANCISCO GONÇALVES .....	163
<b>VÁRIA</b>	
<i>CONTRIBUTED PAPERS</i>	
<b><i>No tricinquentenário da introdução da imprensa no Faial. Uma breve nota de registo</i></b>	
<i>The beginnings of the press in Faial one hundred and fifty years ago. A brief sketch</i>	
POR RICARDO MANUEL MADRUGA DA COSTA .....	173
<b><i>Relatório do capitão Francisco de la Rua sobre a incursão do conde de Essex na Horta, em 1597</i></b>	
<i>Report of Captain Francisco de la Rua about the Count of Essex's invasion of Horta in 1597</i>	
POR MANUEL AUGUSTO FARIA .....	175
<b><i>Transportes e comunicações na ilha de São Jorge durante a segunda metade do século XIX</i></b>	
<i>The transportation infrastructure in the Azorean periphery (c. 1850 - c. 1900): a case study on the Island of São Jorge</i>	
POR PAULO SILVEIRA E SOUSA .....	197

<b><i>Os últimos anos de D. José Vieira Alvernaz, na Diocese de Goa e Damão</i></b> <i>The last years of D. José Vieira Alvernaz on the diocese of Goa and Damão</i>	
POR MARIA GUIOMAR LIMA .....	225
<b><i>Natália Correia: dos «Fiéis de Amor» às «Imagens de Épinal»</i></b> <i>Natália Correia: from the «fedeli d'amore», to the «images d'Épinal»</i>	
POR FERNANDO J. VIEIRA PIMENTEL .....	245
<b><i>Das Ordens às Congregações Religiosas: Metamorfoses da vida consagrada católica (uma perspectiva histórica)</i></b> <i>From Orders to Religious Congregations: Metamorphoses of Roman Catholic monastic life (an historical perspective)</i>	
POR JOSÉ EDUARDO FRANCO .....	255
 <b>REVISTA DE LIVROS</b> <i>BOOK REVIEWS</i>	
(2005), <b>Maria Margarida de Mendonça Vaz do Rego Machado, <i>Uma fortuna do Antigo Regime: a casa comercial de Nicolau Maria Raposo de Amaral.</i></b> Cascais, Patrimonia Historica.	
POR CARLOS CORDEIRO .....	273
(2005), <b>Urbano Bettencourt e Seixas Peixoto, <i>Lugares Sombras e Afectos.</i></b> Figueira da Foz, Edição dos Autores.	
POR ROSA MARIA GOULART .....	277
(2005), <b>Yolanda Corsépius, <i>Nas Rotas de um Bisavô.</i></b> S.l., Edição do Autor.	
POR RICARDO MANUEL MADRUGA DA COSTA .....	281
(2006), <b>Ana Paula Costa, <i>Natália Correia – Fotobiografia.</i></b> Lisboa, Publicações Dom Quixote.	
POR ISABEL CADETE NOVAIS .....	283
(2006), <b>Augusto de Ataíde, <i>Percorso solitário.</i></b> Lisboa, Bertrand Editora.	
POR CARLOS GUILHERME RILEY .....	284
(2006), <b>Borges Martins, <i>A Justiça da Noite na Ilha Terceira.</i></b> Terceira, BLU Edições.	
POR SUSANA SERPA SILVA .....	288

(2006), <b>Carlos Lobão</b> , <i>125 Anos – Sociedade Filarmónica Unânime Praise</i> . Praia do Almoxarife, Sociedade Filarmónica Unânime Praise. POR RICARDO MANUEL MADRUGA DA COSTA .....	292
(2006), <b>Frances Dabney</b> , <i>Saudades</i> . Horta, Açores / Fall River, MA, Direcção Regional das Comunidades / Luso Centro Bristol Community College [tradução de José Francisco Costa]. POR ONÉSIMO TEOTÓNIO ALMEIDA .....	295
(2006), <b>João de Melo</b> , <i>O Mar de Madrid</i> . Lisboa, Publicações Dom Quixote. POR PAULA ALEXANDRA DE SOUSA COTTER CABRAL .....	298
(2006), <b>José Guilherme Reis Leite</b> , <i>Memória Histórica da Irmandade de S. Pedro Ad Vincula</i> . Angra do Heroísmo, Irmandade de S. Pedro Ad Vincula. POR SUSANA GOULART COSTA .....	301
(2006), <b>Maria Amélia Campos</b> , <i>A Senhora da Rosa: biografia de Natália Correia</i> . Lisboa, Parceria A. M. Pereira. POR ISABEL CADETE NOVAIS .....	305
(2006), <b>Romana Petri</b> , <i>Regresso à Ilha</i> . Lisboa, Cavalo de Ferro. POR MANUEL TOMÁS .....	307
<b>Notas editoriais</b>	
<i>Editorial notes</i> .....	311

EDITORIAL  
*EDITORIAL*

Em Setembro de 1957, ao largo da Ponta dos Capelinhos, na ilha do Faial, teve início uma erupção vulcânica que tomou o nome daquela ponta da ilha. O evento chamou ao Faial a comunicação social e cientistas especializados. A ilha não voltou a ser o que era, pelo menos dos pontos de vista geográfico e social. No âmbito deste último, uma corrente migratória para os Estados Unidos da América reduziu a sua população, alterou a sua demografia e provocou modificações nos hábitos da vida comunitária.

Cinquenta anos depois, o *Boletim do Núcleo Cultural da Horta* dedica a sua área temática àquele acontecimento, incluindo artigos que interessam a diversas áreas do saber e dois conjuntos de fotografias. Destes, o primeiro,

propriedade da Escola Secundária Manuel de Arriaga, pretende mostrar diversas fases da erupção vulcânica. O segundo, com fotografias de Francisco Gonçalves, pretende mostrar, visto do mar, o que sobrava do edifício vulcânico, cerca de 2004.

Em 1857, aparecia na Horta o jornal *O Incentivo Fayalense, Jornal de Comércio, Indústria e Agricultura*. Iniciativa de João José da Graça, ele marca a introdução da imprensa na ilha do Faial. Este acontecimento justifica o texto de abertura da secção VÁRIA.

Aos autores dos artigos e das fotografias e à Escola Secundária Manuel de Arriaga o editor agradece a colaboração graciosa.

LUÍS M. ARRUDA